

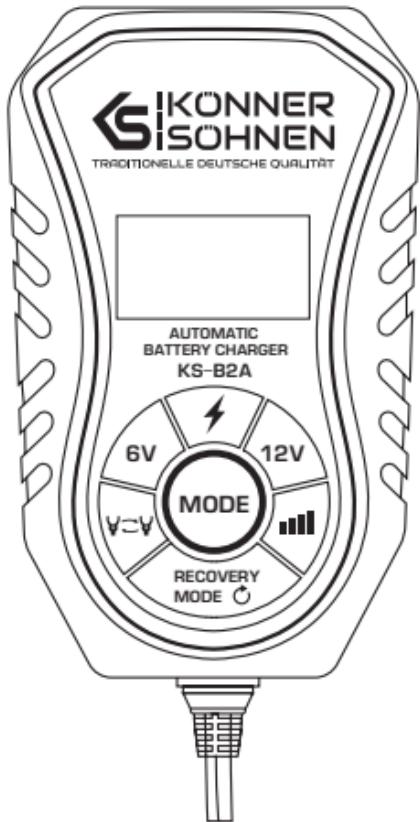
Bitte lesen Sie unbedingt
diese Betriebsanleitung vor
dem Start!

Betriebsanleitung



Automatischer Batterielader

KS-B2A





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Produkte von **Könner & Söhnen®**. Diese Betriebsanleitung beinhaltet kurze Sicherheitshinweise, Gebrauchs – und Einstellungsanweisungen. Weitere Informationen finden Sie auf der Website des Herstellers im Abschnitt „Unterstützung“: koenner-soehnen.com/manuals

Die Vollversion der Betriebsanleitung lässt sich auch über den Abschnitt „Unterstützung“ herunterladen, indem Sie den QR-Code scannen, oder indem Sie die Website des offiziellen Herstellers der Handelsmarke Könner & Söhnen besuchen: www.koenner-soehnen.com



Wir wollen die Umwelt schonen und sparen Papier, deshalb legen eine kurze Beschreibung der wichtigsten Informationen der Betriebsanleitung vor.



Vor Inbetriebnahme lesen Sie bitte unbedingt die Vollversion der Betriebsanleitung durch!



Änderungen in Design, Ausstattung und Zubehör des Geräts, die in der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht aufgelistet sind, bleiben vom Hersteller vorbehalten. Die Abbildungen sind in der Betriebsanleitung schematisch dargestellt und können sich von realen Baugruppen und Produktaufschriften leicht unterscheiden.

Am Ende dieser Betriebsanleitung befinden sich Kontaktinformationen, welche Sie bei Problem-entstehung gerne nutzen können.



VORSICHT - GEFAHR! Die Nichtbeachtung des mit diesem Symbol gekennzeichneten Hinweises kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod des Bedieners oder Unbefugten führen.



WICHTIG! Nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1



VORSICHT - GEFAHR! Explosive gase! Arbeiten in unmittelbarer Nähe von Blei-Säure-Batterien kann gefährlich sein. Aus diesem Grund ist es äusserst wichtig, diese Sicherheitshinweise bei jedem Gebrauch des Ladegeräts genau zu befolgen.

Zur Verringerung der Gefahr einer Batterieexplosion befolgen Sie die vom Batteriehersteller mitgelieferte Anleitungen und Anleitungen von Herstellern aller mit Batterie betriebenen Geräte. Lesen Sie die Warnschilder an diesen Geräten.

- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Das Ladegerät ist für Blei-Säure-, Gel- und AGM-Batterien, die in Autos, Kleinlastern, Traktoren, Generatoren, Transportern, Wohnmobilen, Motorbooten usw. verwendet werden. Dieses Ladegerät ist nicht für den Betrieb von Niederspannungsanlagen oder zum Starten von Motoren geeignet.



VORSICHT - GEFAHR! Ladegerät nicht zum Laden von Trockenzellbatterien verwenden, die üblicherweise in Haushaltsgeräten eingesetzt werden. Das Laden von Trockenzellbatterien könnte zu deren Explosion und zur Verletzung von Personen sowie Sachschäden führen.

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller des Ladegeräts empfohlenen oder angebotenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Verwendung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen kann zu einem Brand, einem Stromschlag oder Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich, dass Kabel so verlegt sind, dass nicht darauf getreten, darüber gestolpert oder sie anderweitig beschädigt oder belastet werden kann.
- Nehmen Sie das Ladegerät nicht in Betrieb, wenn es einen starken Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Lassen Sie das Ladegerät immer von einer qualifizierten Fachkraft prüfen und warten.
- Bauen Sie das Ladegerät nicht auseinander. Wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist, muss sie von einem qualifizierten Fachpersonal durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz, bevor Sie mit der Wartung oder Reinigung beginnen. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags vermieden.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Laden Sie den Akku immer an einem gut belüfteten Ort auf.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht auf brennbare Materialien wie Teppiche, Polster, Papier, Pappe usw.
- Rauchen in der Nähe der Batterie ist VERBOTEN. Funken und Flammen in der Nähe der Batterie können zur Explosion führen.



ACHTUNG! Explosive Gase!

- Das Ladegerät so weit entfernt von der Batterie aufstellen, wie es die Ladekabel zulassen.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht dem Regen oder Schnee aus.
- Laden Sie NIEMALS eine gefrorene Batterie.
- Stellen Sie die Batterie NIEMALS auf das Ladegerät.
- Stellen Sie das Ladegerät NIEMALS direkt über dem zu ladenden Akku. Aus dem Akku austretende Gase können Korrosion verursachen und das Ladegerät beschädigen.
- Verbinden Sie NIEMALS die Ladeklemmen miteinander, während das Ladegerät unter Spannung steht.

- Ziehen Sie beim Trennen des Ladegeräts vom Stromnetz am Stecker und nicht am Kabel. Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung des Steckers und des Kabels verringert.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker.
- Es muss STETS vermieden werden, dass der aus dem Akku austretende Elektrolyt mit dem Ladegerät in Kontakt kommt.
- Überladen Sie den Akku NIEMALS.

PERSÖNLICHE SICHERHEITSHINWEISE

2

- Tragen Sie Schutzkleidung und eine Schutzbrille, wenn Sie in der Nähe von Blei-Säure-Batterien arbeiten. Es muss stets eine Hilfsperson in der Nähe sein.
- Halten Sie ausreichend frisches Wasser, Seife und Backpulver bereit, falls Batteriesäure mit Haut, Kleidung oder Augen in Kontakt kommt. Bei Kontakt sofort mit Wasser und Seife waschen und sich an einen Arzt wenden.
- Verschüttete Batteriesäure vor der Reinigung gründlich mit Backpulver neutralisieren.
- Halten Sie fern persönliche metallische Gegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren. Eine Batterie kann einen Kurzschlussstrom erzeugen, der hoch genug ist, um einen Ring oder ähnliches aus Metall zu erwärmen oder zu schmelzen, was zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Lassen Sie kein Metallwerkzeug auf Batterie fallen.
- Beim Abklemmen der Autobatterie muss immer erst der Minuspol, auch Masse genannt, von der Batterie getrennt werden.

MONTAGEANLEITUNG

3

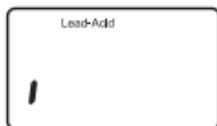
Bevor Sie das Ladegerät benutzen, entfernen Sie alle Kabelbinder undwickeln Sie die Kabel ab.

Tasten	Funktion	Beschreibung
	VOLLSTÄNDIG AUFGELADEN	GELADEN / LADUNGSERHALTUNG (grün) – der Ladevorgang ist abgeschlossen und das Ladegerät hält die Spannung aufrecht.
	AUFLADEN	AUFLADEN (gelb) – die Anzeige leuchtet durchgehend: Ladegerät lädt die Batterie auf. AUFLADEN (gelb) – die Anzeige blinkt: Ladevorgang unterbrochen.
	UMGEKEHRTE POLARITÄT	UMGEKEHRTE POLARITÄT (rot) – die Anzeige blinkt: die Pole sind beim Anschließen vertauscht.
6V	BATTERIE 6V	BATTERIE 6 V: die Spannung der zu ladenden Batterie beträgt 6 V.
12V	BATTERIE 12V	BATTERIE 12 V: die Spannung der zu ladenden Batterie beträgt 12 V.
	LADUNGS- ERHALTUNG	LADUNGSERHALTUNG (rot) – die Anzeige leuchtet durchgehend: das Ladegerät ist im LADUNGSERHALTUNGSMODUS.
	FUNKTIONS- SCHALTER	MODE-Taste: drücken Sie diese Taste, um zwischen Lade- und Erhaltungsmodus zu wechseln.
	BETRIEBSAN- ZEIGE	Die BETRIEBSANZEIGE zeigt an, dass das Ladegerät an eine Stromquelle angeschlossen ist.

| Weitere Informationen finden Sie unter „Störungen und deren Beseitigung“.

Dieses Ladegerät ist für die Verwendung an einem 230V-Stromnetz ausgelegt. Der Stecker muss in eine passende Steckdose eingesteckt werden, die ordnungsgemäß und gemäß allen örtlichen Vorschriften und Verordnungen eingebaut ist. Steckdose muss zu dem Stecker passen.

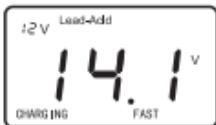
LCD-DISPLAY: Echtzeitanzeige von Batteriespannung, Ladestrom und Ladezustand.



Echtzeitanzeige von Batteriespannung, Ladestrom und Ladezustand



Keine Ladung, die Ausgangsspannung ist 0 V



Batteriespannung oder aktuelle Ladespannung in Echtzeit



12V-Batterie und aktueller Ladezustand von 18%



6V-Batterie und aktueller Ladestrom von 2,0A

HINWEIS: Wenn die während des Ladevorgangs auf dem Display angezeigte Spannung nicht mit der tatsächlichen Spannung der zu ladenden Batterie übereinstimmt, können Sie dies wie folgt korrigieren:

1. Wenn die 12V-Batterie als 6 V angezeigt wird. Sie können den Ladevorgang fortsetzen oder das Ladegerät ausschalten und einen Hard Reset machen (indem Sie die MODE-Taste gedrückt halten, die Klemmen an den Plus- und Minuspol der Batterie anschließen und dann das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen).
2. Wenn die 6V-Batterie beim Laden als 12V-Batterie erkannt wird, beenden Sie sofort den Ladevorgang (die Batterie ist defekt). Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.

FUNKTIONEN / BEDIENFELD



ACHTUNG! Ein Funken in der Nähe der Batterie kann eine Batterieexplosion verursachen.



WICHTIG: Starten Sie den Motor nicht, wenn das Ladegerät ans Stromnetz angeschlossen ist, da das Ladegerät dadurch beschädigt werden kann.

HINWEIS: Dieses Ladegerät ist mit einer Autostart-Funktion ausgestattet. Das Ladegerät liefert den Strom an die Batterieklemmen erst, wenn die Batterie korrekt angeschlossen ist. Die Klemmen verursachen keine Funken, wenn sie einander berühren.

AUFLADEN DER BATTERIE, WENN SIE IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST

1. Schalten Sie alle Stromverbraucher im Fahrzeug aus.
2. Lassen Sie die Motorhaube offen.
3. Reinigen Sie die Batterieklemmen.
4. Stellen Sie das Ladegerät auf eine trockene und nicht brennbare Fläche.
5. Verlegen Sie die Kabel des Ladegeräts entfernt von Lüfterflügeln, Riemen, Riemscheiben und anderen beweglichen Teilen.
6. Bei einem über den negativen Kontakt geerdeten Fahrzeug (die überwiegende Mehrheit der Fahrzeuge) die POSITIVE (ROTE) Klemme des Ladegeräts mit dem nicht geerdeten POSITIVEN (POS, P, +) Kontakt der Batterie verbinden. Dann die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme in einiger Entfernung von der Batterie mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden.
7. Bei einem über den positiven Kontakt geerdeten Fahrzeug die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme des Ladegeräts mit dem nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, N, -) Kontakt der Batterie verbinden. Dann die POSITIVE (ROTE) Klemme in einiger Entfernung von der Batterie mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Die Klemme des Ladegeräts NIEMALS mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den lackierten Blechteilen verbinden.
8. Das Netzkabel des Ladegeräts an eine Steckdose anschließen.
9. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Netzkabel abtrennen, die Klemme vom Fahrzeugchassis entfernen und dann die Klemme vom Batteriekontakt trennen.

AUFLADEN DER BATTERIE, WENN SIE NICHT IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST

1. Batterien immer in gut belüfteten Bereichen aufladen.
2. Reinigen Sie die Batterieklemmen.
3. Die POSITIVE (ROTE) Klemme des Ladegeräts mit dem POSITIVEN (POS, P, +) Batteriekontakt verbinden.
4. Positionieren Sie die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme des Ladekabels soweit es geht von der Batterie entfernt und verbinden Sie diese anschließend mit dem NEGATIVEN (-) Kontakt der Batterie.
5. Das Netzkabel des Ladegeräts an eine Steckdose anschließen.
6. Wählen Sie den Batterietyp und die Ladegeschwindigkeit.
7. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, das Netzkabel abtrennen, die negative Klemme und anschließend die positive Klemme trennen.
8. Seetüchtige Batterien (Bootsbatterien) müssen ausgebaut und am Lande aufgeladen werden.

LADEGESCHWINDIGKEIT

Das Ladegerät passt den Ladestrom automatisch an die Batteriekapazität an, um die Batterie vollständig, effizient und sicher aufzuladen.

AUTOMATISCHER LADEMODUS

Wenn der automatische Ladevorgang abgeschlossen ist, wechselt das Ladegerät automatisch in den Ladungserhaltungsmodus (siehe unten).

LADEVORGANG ABGEBROCHEN

Falls der automatische Ladevorgang nicht abgeschlossen werden kann, wird er abgebrochen. In dem Fall wird die Batterie nicht mehr geladen und Anzeige CHARGING  blinkt (gelb).

DESULFATIONSMODUS

Desulfatierung kann 8 bis 10 Stunden dauern. Wenn diese fehlschlägt, wird der Ladevorgang abgebrochen und die CHARGING (gelb)  LED blinkt.

ABSCHLUSS DES LADEVORGANGS

Der abgeschlossene Ladevorgang wird durch die LED für GELADEN/LADEERHALTUNG  (grün) angezeigt. Wenn die LED leuchtet, ist das Ladegerät in den Ladungserhaltungsmodus übergegangen.

LADUNGSERHALTUNGSMODUS (ÜBERWACHUNG IM FLOATING-MODUS)

Wenn die LED für GELADEN / LADEERHALTUNG  (grün) blinkt, hat das Ladegerät den Ladungserhaltungsmodus gestartet. In diesem Modus sorgt das Ladegerät dafür, dass die Batterie voll aufgeladen bleibt, indem es bei Bedarf eine geringe Ladung abgibt. Wenn das Ladegerät den maximalen Ladungserhaltungsstrom für einen ununterbrochenen Zeitraum von 12 Stunden liefern muss, schaltet es in den Unterbrechungsmodus (siehe Abschnitt „Ladevorgang abgebrochen“). Dies ist in der Regel darauf zurückzuführen, dass die Batterie entladen ist oder dass die Batterie belastet wird. Entfernen Sie alle Stromverbraucher. Wenn keine vorhanden sind, überprüfen Sie die Batterie oder ersetzen Sie diese durch eine neue.

LADUNGSERHALTUNGSMODUS

Drücken Sie die Taste  um in den LADUNGSERHALTUNGSMODUS zu wechseln. Dieser Modus ist sowohl für 12V- als auch für 6V-Batterien geeignet.

HINWEIS: Die Ladungserhaltung ermöglicht ein sicheres Laden und die Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit der Batterie über längere Zeiträume. Allerdings können Probleme mit der Batterie oder der Fahrzeugelektrik, falsche Anschlüsse oder andere unvorhergesehene Umstände eine übermäßige Stromaufnahme verursachen. Daher ist es erforderlich, die Batterie und den Ladevorgang von Zeit zu Zeit zu überwachen.

Mit ein wenig Pflege kann Ihr Ladegerät viele Jahre lang einwandfrei funktionieren.

- Reinigen Sie die Batterieklemmen jedes Mal nach Beendigung des Ladevorgangs. Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Batterieklemmen in Kontakt gekommen ist.
- Durch regelmäßiges Reinigen des Ladegerätgehäuses mit einem weichen Tuch wird die Beschichtung erhalten und Korrosion verhindert.
- Rollen Sie die Kabel ordentlich auf, wenn Sie das Ladegerät lagern. Das hilft, versehentliche Beschädigungen der Kabel und des Ladegeräts zu vermeiden.
- Schalten Sie das Ladegerät immer ab indem Sie den Netzstecker ziehen, bevor Sie es aufbewahren.
- Lagern Sie das Ladegerät an einem sauberen und trockenen Ort. Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen bleiben.

TECHNISCHE DATEN

MODUS	6V DC	12V DC
Nennausgangsspannung	7.4V DC±0.2V	14.6V DC±0.2V
Nennausgangsstrom	2A	
Nennausgangsspannung	AC 210~240V / 50Hz	
Betriebstemperatur	(-10°) - (+40°)	
Lagerungstemperatur	(-30°) - (+60°)	
Batteriekapazität, bis	45 Ah	
Kabellänge, cm	180	
Abmessungen (LxBxH), mm	925x65x35	
Gewicht, kg	0.2	

FEHLERCODES

Fehlercodes	Mögliche Ursache	Ursachen/Lösungen
F01	Die Batteriespannung liegt nach 2 Stunden Ladezeit unter 5 V (bei 6V-Batterien) oder 10 V (bei 12V-Batterien).	Der Akku ist defekt. Er muss überprüft oder ersetzt werden.
F02	Vertauschte Batterieanschlüsse.	Batterieanschlüsse sind vertauscht. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz und tauschen Sie die Batterieklemmen um.
F03	Batterie hat die „volle Ladespannung“ nicht erreicht.	Die Ursache kann darin liegen, dass versucht wurde, eine Batterie oder einen Batteriesatz mit einem dafür zu niedrigen Strom zu laden.
F04	Ladegerät kann die Batterie nicht desulfatieren.	Batterie kann nicht desulfatiert werden. Sie muss überprüft oder ersetzt werden.
F05	Ladegerät kann die Batterie im Ladungserhaltungsmodus nicht vollständig geladen halten.	Batterie hält die Ladung nicht. Dies kann auf eine entladene oder defekte Batterie zurückzuführen sein. Stellen Sie sicher, dass die Batterie nicht belastet ist. Sollen irgendwelche Stromverbraucher angeschlossen sein, schalten Sie diese aus. Wenn keine vorhanden sind, überprüfen Sie die Batterie oder ersetzen Sie diese durch eine neue.
F06	Ladegerät hat festgestellt, dass die Batterie möglicherweise zu heiß wird (thermisches Durchgehen).	Ladegerät bricht den Ladevorgang automatisch ab, wenn es feststellt, dass die Batterie zu heiß wird. Dies kann auf ein Problem mit der Batterie zurückzuführen sein. Sie muss überprüft oder ersetzt werden.

STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Alle vier Anzeigen leuchten für 2 Sekunden auf und erlöschen dann.	Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen.	Keine Störung, normal
Die Einstellungen 6 V, 12 V können nicht gewählt werden.	Ladegerät ist mit einer automatischen Spannungserkennung ausgestattet, d.h. es erkennt die Spannung und lädt die Batterie selbständig auf.	Keine Störung, normal
Die Anzeige LADEN ⚡ blinks (gelb).	- Die Batteriespannung bleibt nach 2 Stunden Ladezeit unter 10 V (bei 12V-Batterien). (oder) Im Erholungsmodus übersteigt der Ausgangstrom von 1,5A 12 Stunden lang. - Desulfatierung ist nicht möglich.	Batterie ist möglicherweise defekt. Stellen Sie sicher, dass Batterie nicht belastet ist. Sollen irgendwelche Stromverbraucher angeschlossen sein, schalten Sie diese aus. Wenn keine vorhanden sind, überprüfen Sie die Batterie oder ersetzen Sie diese durch eine neue.

GARANTIEBEDINGUNGEN

10

Neben der gesetzlichen Gewährleistung, bietet Könner und Söhnen eine erweiterte Garantie auf Ihre Produkte. Könner und Söhnen gibt eine freiwillige Herstellergarantie von 2 Jahren ab Rechnungsdatum. Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg, welcher als Original oder als Kopie dem Gerät beizulegen ist. Eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie ist ohne einen gültigen Kaufbeleg nicht möglich. Die Garantie gilt für Teile, die aufgrund eines Herstellungsfehlers als defekt befunden werden. Für Garantiereparaturen wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle.

Der vollständige Lieferumfang muss zurückgesandt werden.



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Nr. 121

Folgende Produkte wurden von uns mit den gelisteten Normen geprüft und entsprechen der EMV-Richtlinie 2014/30/EG.

Hersteller: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland

Produkt: Automatischer Batterielader "Könner & Söhnen"

Typ / Modell: KS-B2A

Die Erklärung basiert auf einer einzigen Bewertung einer Probe der vorgenannten Produkte. Sie beinhaltet keine Bewertung der gesamten Produktion und erlaubt nicht die Verwendung des Testlaborlogos. Der Hersteller sollte sicherstellen, dass alle Produkte in der Serienproduktion mit der in diesem Bericht aufgeführten Produktprobe übereinstimmen. Der zuständigen Behörde sollte der Antragsteller den gesamten technischen Bericht zur Verfügung stellen.

Angewandte EG-Richtlinien: EMV-Richtlinie 2014/30/EG

Angewandte standards: EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019



21

Ausstellungsdatum: 2022-04-30
Ausstellungsort: Düsseldorf
Geschäftsführer: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX
International
GmbH
Steuer-Nr. 103 5722 2499
USt-IdNr. DE8296177274

Wir, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, erklären hiermit, dass das Vorstehende den Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates, der EMV-Richtlinie 2014/30/EG vom 26 Februar 2014. Das obenstehende CE-Kennzeichen darf unter der Verantwortung des Herstellers verwendet werden. Nach Abschluss einer Konformitätserklärung und Einhaltung aller relevanten EG-Richtlinien.



KONTAKTDATEN

Deutschland:

DIMAX International
GmbH Flinger Broich
203 -FortunaPark- 40235
Düsseldorf, Deutschland
www.koenner-soehnen.com

Ihre Bestellungen
orders@dimaxgroup.de

**Kundendienst, technische
Fragen und Unterstützung**
support@dimaxgroup.de

**Garantie, Reparatur und
Service**
service@dimaxgroup.de

Sonstiges
info@dimaxgroup.de

Polska:

DIMAX International
Poland Sp.z o.o.
Polen, Warszawska, 306B
05-082 Stare Babice,
info.pl@dimaxgroup.de

Україна:

ТОВ «Техно Трейд КС»,
вул. Електротехнічна 47,
02222, м. Київ, Україна
sales@ks-power.com.ua